



# **BIULETYN INFORMACYJNY**

## **GMINY JABŁONKA**

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY • Nr 3(14)/2007 • Listopad 2007

### **INFORMACJA Z PRZEBIEGU REALIZACJI BUDŻETU GMINY JABŁONKA za I półrocze 2007 roku**

Budżet Gminy na rok 2007 Rada Gminy w Jabłonce uchwaliła w dniu 1 marca 2007 roku. Uchwała Budżetowa Nr VII/39/2007 określała następujące wielkości :

**1. dochody budżetu Gminy w wysokości 35.183.889,00 zł**

**2. wydatki budżetu Gminy w wysokości 39.039.704,00 zł**

Budżet Gminy został uchwalony na początku roku z deficytem w wysokości 3.855.815,00 zł , który miał być pokryty:

- 1) z planowanej do zaciągnięcia pożyczki w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie w kwocie 2.050.000 zł.
- 2) częściowo z wolnych środków jakie pozostały na rachunku bankowym Budżetu Gminy na 31 grudnia 2005 roku, które wyniosły - 1.993.271,00 zł.

Na rachunku bankowym na dzień 31 grudnia 2006 roku pozostały środki pieniężne w wysokości 3.162.850 zł w tym :

- a) wolne środki na rachunku bieżącym budżetu wynikające z rozliczeń pożyczek z lat ubiegłych stanowiły sumę 1.993.271, 00 zł,
- b) nadwyżka z lat ubiegłych 1.169.579 zł.

W roku 2007 przypadają do spłaty raty pożyczek zaciągniętych w latach poprzednich w ogólnej sumie 1.357.036 zł co stanowi rozchody budżetu Gminy. Na

wniosek Wójta Gminy złożony do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska została umorzona. Pozostała do spłaty pożyczka zaciągnięta w 2002 roku na realizację zadania inwestycyjnego jakim była Budowa Oczyszczalni Ścieków i Kanalizacji we wsi Lipnica Mała. Kwota umorzenia wynosi 332.880 zł z tego kwota przypadająca do spłaty w roku 2007 stanowi 150.000 zł. Zatem rozchody planowane na rok 2007 zostały zmniejszone o 150.000 zł i stanowią sumę 1.207.036 zł.

Na dzień 31 grudnia 2006 roku stan zadłużenia Gminy wyniósł 1.993.271,23 zł oraz suma odsetek do spłaty 67.563 zł. Po dokonaniu spłaty rat za I półrocze 2007 roku oraz uwzględnieniu umorzenia pożyczki z roku 2002 roku, stan zadłużenia Gminy na dzień 30 czerwca 2007 roku zmniejszył się do wysokości 1.031.854,90 zł.

Uchwalony na początku roku Budżet, w ciągu I półrocza był korygowany Uchwałami Rady Gminy i Zarządzeniami Wójta.

Po dokonanych zmianach plan budżetu Gminy na dzień 30 czerwca 2007 roku zamknął się kwotą **35.756.898,91 zł** po stronie dochodów i **39.762.712,91 zł** po stronie wydatków.

Planowany deficyt budżetu Gminy uległ zmianie i wynosi 4.005.814 zł, zaplanowana suma rozchodów również uległa zmianie i wynosi 1.207.036 zł.

Struktura planu dochodów Budżetu Gminy w układzie najważniejszych źródeł pochodzenia dochodów przedstawia się następująco :

1) Subwencja ogólna	7.736.748 zł
2) Subwencja oświatowa	12.832.289 zł
3) Subwencja równoważąca	961.561 zł
4) Dotacje celowe na zadania zlecone z zakresu administracji rządowej	156.917,91 zł
5) Dotacje celowe na pomoc społeczną	6.510.820,00 zł
6) Dotacja celowa planowana na dofinansowanie budowy chodnika przy drodze wojewódzkiej	506.155 zł
7) Pozostałe dotacje celowe	430.142 zł
8) Udział w podatkach stanowiących dochody Budżetu Państwa	2.264.282 zł
9) dotacja z Programu Interreg III A równowartość	121.604 zł
10) dotacja z programu na rozwój obszarów wiejskich	188.975 zł
11) Pozostałe dochody (podatki, opłaty dochody z mienia)	4.047.405 zł
	-----
RAZEM:	35.756.898,91 zł

Realizacja dochodów za I półrocze 2007 roku przebiegała prawidłowo, dochody wykonano w 53,02%. Jest to wysoki procent wykonania i w I półroczu 2007 roku nie było większych trudności ze ściąganiem podatków i opłat realizowanych przez Urząd Gminy. Na bieżąco była prowadzona egzekucja wobec zalegających. Podobnie przebiegała realizacja dochodów pochodzących z opłat za ścieki, czynsze itp.

Pozostałe źródła dochodu budżetu Gminy to przede wszystkim subwencje i dotacje, te wpływały terminowo i w planowanych wysokościach. Wpłynęły też w całości środki pochodzące z dotacji ze środków Unii Europejskiej do pełnej wysokości dofinansowania zadań realizowanych w roku 2006. W roku 2006 były realizowane dwa zadania inwestycyjne w ramach programów Unijnych, zadania zakończono i rozliczono, jednakże środki nie wpłynęły już do końca roku w 100 %. Jednym z tych zadań była kanalizacja we wsi Lipnica Mała etap IV wykonawczy, dofinansowanie z Programu Interreg III A w ogólnej sumie 966.300 zł w roku 2006 wpłynęły środki w wysokości 844.697 zł, pozostałe 121.603 zł wpłynęły w styczniu 2007 roku.

Drugie zadanie to odnowa zabytkowego centrum wsi Orawka, środki z Programu Aktywizacji Obszarów Wiejskich dofinansowanie w wysokości 188.975 zł, wpłynęło do budżetu Gminy w miesiącu lutym 2007 roku.

Ogółem wydatki Budżetu Gminy za I półrocze 2007 roku zostały zrealizowane znacznie poniżej 50 % w wysokości 34,54 % co stanowi sumę 13.732.499,26 zł na planowane wydatki 39.762.712,91 zł.

Na niski procent realizacji wydatków ma wpływ fakt, że nie zostały uruchomione środki z funduszy Unii Europejskiej i Gmina nie przystąpiła do realizacji zadań inwestycyjnych, na które mamy duże szanse otrzymać dofinansowanie, są to zadania w zakresie budowy oczyszczalni ścieków i sieci kanalizacyjnej.

Na realizację tych zadań zostały zabezpieczone znaczne środki własne z budżetu Gminy obejmujące zaplanowane do zaciągnięcia pożyczki. Ponadto realizowane zadania remontowe prowadzone na drogach gminnych będą rozliczone i finansowane w II półroczu. Prace na drogach zostały rozpoczęte w I półroczu 2007 roku jednakże zakończenie prac, odbiory i ostateczne rozliczenie a zatem płatności faktur będą miały miejsce dopiero w II półroczu.

Podobnie sytuacja przedstawia się przy realizacji zadania inwestycyjnego jakim jest budowa chodnika przy drodze wojewódzkiej we wsi Zubrzyca Górna i Zubrzyca Dolna. Zadanie na odcinku we wsi Zubrzyca Górna jest prawie już na ukończeniu, jednakże nie zostało ostatecznie przejęte i rozliczone dlatego też nie został zrealizowany wydatek.

W ogólnej sumie wydatków Budżetu Gminy na rok 2007 na zadania inwestycyjne zostały przeznaczone środki w wysokości 8.040.611 zł w tym na zakupy inwestycyjne suma 150.000 zł. Ogólna suma wydatków majątkowych stanowi 20,22 % ogólnej sumy planowanych wydatków.

Poza zadaniami inwestycyjnymi w roku 2007 zaplanowanych zostało do realizację wiele zadań rzeczowych finansowanych z budżetu Gminy, a są to

prace obejmujące modernizację i remonty dróg gminnych. Na te zadania została przeznaczona znaczna suma środków ogółem 3.453.154 zł w tym:

- na remonty dróg gminnych oraz zimowe utrzymanie dróg 2.889.334 zł,
- remonty dróg wewnętrznych 257.689 zł.

Prace remontowe zostały zaplanowane na wielu odcinkach dróg w każdej wiosce. Na wykonanie remontów nawierzchni dróg w poszczególnych przysiółkach był wyłoniony wykonawca w drodze przetargu nieograniczonego w I półroczu, jednakże prace będą rozliczone w II półroczu.

W ramach wydatków bieżących utrzymywane są urządzenia infrastruktury komunalnej są to:

- 1) oświetlenie uliczne, na którego utrzymanie zaplanowano w roku 2007 ogółem 390.000 zł z czego wydatkowano za I półrocze 176.113 zł.
- 2) zimowe utrzymanie dróg tj. koszt zakupu żużlu do zwalczania śliskości, koszt wykonywania usług w zakresie odśnieżania i utrzymywania przejezdności dróg gminnych objętych planem odśnieżania – zaplanowano środki w wysokości 310.000 zł.
- 2) utrzymanie i bieżąca konserwacja sieci kanalizacyjnej i oczyszczalni ścieków.
- 3) budynki stanowiące mienie komunalne.

Ponadto w ramach wydatków bieżących środki pieniężne są wydatkowane na:

- 1) utrzymanie oświaty,
- 2) utrzymanie pomocy społecznej
- 3) administracji,
- 4) kultury czyli samorządowych instytucji kultury.

W ramach wydatków majątkowych realizowane są zadania inwestycyjne :

- 1) Budowa chodnika przy drodze wojewódzkiej na odcinku 1.000 mb chodnika we wsi Zubrzyca Górna, na zadanie to zaplanowano środki w wysokości 412.355 zł, zaś na odcinku 660 mb we wsi Zubrzyca Dolna zaplanowano środki w wysokości 600.000 zł, w I półroczu wydatków nie poniesiono.
- 2) Kolejnym zadaniem było kontynuowanie modernizacji budynków oświatowych, modernizacją objęto:
  - a) budynek Szkoły Podstawowej w Chyżnem.

Kontynuowanie prac modernizacyjnych planowane są do wykonania prace polegające na ociepleniu budynku i wykonaniu elewacji zewnętrznej.

W budżecie zaplanowano środki w wysokości 68.800 zł.

b) budynek Szkoły Podstawowej Nr 1 w Zubrzycy Górnej, kontynuowanie prac w zakresie przebudowy komina, urządzenia pomieszczeń sanitarnych.

Na wykonany zakres prac w roku 2007 zaplanowano środki w wysokości 50.000 zł.

c) budynek Szkoły Podstawowej Nr 2 w Zubrzycy Górnej, kontynuowanie prac modernizacyjnych w obiekcie budynku szkolnego.

Na zakres prac planowanych do wykonania zabezpieczono środki w wysokości 30.000 zł.

d) budynek Szkoły Podstawowej Nr 3 w Zubrzycy Górnej, kontynuowanie prac modernizacyjnych.

Na planowane do realizacji prace zabezpieczono środki w wysokości 30.000 zł.

e) budynek Szkoły Podstawowej w Zubrzycy Dolnej, w roku 2007 jednakże zaplanowano wykonanie ogrodzenia od strony drogi głównej.

Na planowany zakres prac zaplanowano środki w wysokości 50.000 zł.

f) budynek Szkoły Podstawowej w Jabłonce Bory, na kontynuację prac modernizacyjnych w roku 2007 zabezpieczono środki w wysokości 50.000 zł.

3) W roku 2006 zostało rozpoczęte zadanie inwestycyjne pn. „Budowa Sali Gimnastycznej przy Gimnazjum w Zubrzycy Górnej” zaplanowano środki w wysokości 550.000 zł.

Na dzień 30 czerwca 2007 roku wydatkowano sumę 148.870,57 zł, pozostały do realizacji środki w wysokości 401.129,43 zł.

4) Kontynuowanie prac przy budowie zaplecza socjalnego na stadionie w Jabłonce, prace przewidziane do wykonania w roku 2007 obejmują prace wykończeniowe budynku, instalacji wewnętrznych, wylewek itd.

5) W roku 2006 został ogłoszony przetarg nieograniczony na opracowanie map sytuacyjno wysokościowych oraz wykonanie dokumentacji technicznej na wykonanie sieci kanalizacyjnej we wsi Orawka. Podpisana umowa została na okres dwóch lat, termin zakończenia ustalono na 30.09.2007 rok prace są w trakcie wykonania.

6) Ogłoszono przetarg na opracowanie map sytuacyjno wysokościowych dla celów projektowych sieci kanalizacyjnej we wsi Chyżne. Na rok 2007 zaplanowano opracowanie dokumentacji technicznej, na zadanie zabezpieczono środki w wysokości 250.000 zł.

7) Uczestniczono w dofinansowaniu zakupu średniego samochodu dla Komisariatu Policji w Jabłonce. Udział finansowy Gminy zaplanowano w wysokości 60.000 zł.

8) Zaplanowano środki w wysokości 15.000 zł na zakup sprzętu specjalistycznego dla SP ZOZ w Jabłonce z przeznaczeniem dla gabinetu dentystycznego w Ośrodku Zdrowia w Podwilku. Zadanie zostało zrealizowane, zakup dokonano i zakupiony sprzęt przekazano do Ośrodka Zdrowia w Podwilku. Zaplanowana kwota w całości została wydatkowana.

9) Kolejnym zadaniem inwestycyjnym są zaplanowane do opracowania dokumentacje techniczne na kanalizacje, oświetlenie uliczne, wykonanie chodnika itp., zadania te są w części już w trakcie realizacji, jednakże nie wydatkowano środków w I półroczu

10) W ramach zadania obejmującego zakupy inwestycyjne był zrealizowany zakup lekkiego samochodu dostawczego dla ZUK za 74.915,20 zł,

Stopień realizacji wydatków budżetu Gminy za I półrocze nie osiągnął 50 %. Miał na to wpływ fakt, że większość zadań inwestycyjnych nie było rozpoczętych, a dla większości rozpoczętych zadań, rozliczenie i wydatkowanie środków nastąpi w II półroczu.

## Jabłonka- Wolbórz Partnerstwo podpisane

W dniach 9 i 10 listopada 2007 roku delegacja Gminy Jabłonka, na czele z Panem Wójtem Antonim Karlakiem, gościła w zaprzyjaźnionym Wolborzu. Celem wyjazdu było podpisanie Porozumienia o współpracy pomiędzy samorządami Gminy Jabłonka oraz Gminy Wolbórz.

W trosce o trwałe rozwój lokalnych samorządów oraz dążąc do utrwalenia współpracy i przyjaźni między nimi, a także mając na celu promocję i rozwój kultury regionów Gminy Jabłonka i Gminy Wolbórz, strony zdecydowały o współpracy samorządowej w obszarach:

- edukacji,
- kultury fizycznej i sportu,
- kultury i sztuki,
- promocji,
- wymiany doświadczeń w pracy samorządów.

Porozumienie o współpracy zostało podpisane 9 listopada 2007 roku na oficjalnym spotkaniu, które odbyło się w budynku Urzędu Gminy w Wolborzu. W imieniu Gminy Jabłonka Porozumienie podpisał Pan Antoni

Karlak – Wójt Gminy Jabłonka oraz Pan Eugeniusz Moniak – Przewodniczący Rady Gminy Jabłonka, natomiast w imieniu Gminy Wolbórz Pan Henryk Sęk – Wójt Gminy Wolbórz oraz Bogdan Szulc - Przewodniczący Rady Gminy Wolbórz.

Kolejnym punktem programu wizyty było zwiedzanie Wolborza. Zobaczyliśmy pałac barokowy z XVIII wieku gdzie mieści się siedziba Zespołu Szkół Rolnicze Centrum Kształcenia Ustawicznego. Zwiedziliśmy również Pożarnicze Centrum Historyczno-Edukacyjne Ziemi Łódzkiej w Wolborzu.

Delegacja Gminy uczestniczyła również w obchodach 89 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości, na którą złożyły się Msza Święta w Kościele p.w. Św. Mikołaja oraz uroczysta akademii w Domu Kultury.

W kolejnym dniu zobaczyliśmy wielką atrakcję Gminy Wolbórz jaką jest Zalew Sulejowski. Są tutaj wspaniałe warunki do uprawiania sportów wodnych: kajakarstwa, żeglarstwa i wędkarstwa.

W skład delegacji Gminy Jabłonka na uroczyste podpisanie Umowy Partnerskiej w Wolborzu weszli:

1. Wójt Gminy Jabłonka – Antoni Karlak z małżonką
  2. Zastępca Wójta Gminy – Bolesław Wójcik
  3. Przewodniczący Rady Gminy – Eugeniusz Moniak
  4. V-ce Przewodniczący Rady Gminy – Marian Smreczak
  5. Przewodniczący Komisji Budżetu i Finansów Rady Gminy – Tadeusz Kuczkowicz
  6. Radny Gminy – Franciszek Kubacka
  7. Radny Gminy – Palenik Krzysztof
  8. Sołtys Wsi Orawka – Józef Kwaśnica
  9. Sołtys Wsi Lipnica Mała – Leon Łuka
  10. Działacz społeczny – Piotr Holla
  11. Referent ds. promocji, kultury i sportu – Zbigniew Suwada
- 

### Partnerstwo w praktyce.

Coraz bardziej konkretne wymiary przyjmuje porozumienie o partnerstwie pomiędzy gminą Jabłonka i Miastem Trstena. 18 października miało miejsce spotkanie Komisji Programowych obu gmin. Podczas rozmów w 7 grupach dyskusyjnych wypracowane zostały kierunki i możliwości współpracy poszczególnych Komisji. Bardzo ważną rolę odegrały dyskusje ponieważ umożliwiły one wymianę doświadczeń a co za tym idzie autentyczną współpracę samorządową.

Najbardziej aktywną okazała się komisja sportu, która już 9 listopada zaprosiła naszą 5 osobową drużynę na tradycyjne zawody kręglarskie wraz z pięcioma innymi zaprzyjaźnionymi z Trsteną miastami. Natomiast 12 listopada z roboczą wizytą programową odwiedziły Zespół Szkół w Podwilku Milena Smitkova, Eva Ragalova i Dasa Fukasova ze szkół podstawowych i specjalnych Trsteny. Szczególne zainteresowanie gości wzbudził projekt finansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego pod nazwą „Poznanie życia współczesnych Orawian w Polsce i na Słowacji z wykorzystaniem multimediiów”. W ramach Sektorowego Programu Operacyjnego szkoła pozyskała 21104 zł . i z wielkim zaangażowaniem realizuje warsztaty tematyczne, wycieczki, wzbogaca bibliotekę o lektury i słowniki związane z tematyką projektu a wszystko dokumentuje zakupiona nowoczesna kamera i propaguje wśród pozostałej młodzieży szkolnej.

### Harmonogram współpracy

ZS Podwilk – Słowacja

**21.11.2007** – Spotkanie Rady Rodziców i nauczycieli w SP w Trstenie.

Temat: Obserwacja zaangażowania rodziców ze Słowacji w organizacji imprez na rzecz szkoły – turniej tenisa stołowego i babingtona . Zwiedzanie gimnazjum i SP przez nauczycieli i rodziców.

**28.11.2007** – „Pasowanie klasy I „„, „Dzień gimnazjalisty” w ZS w Podwilku - udział 30 uczniów z gimnazjum w Trstenie ze swoim programem artystycznym, udział polskiej i słowackiej młodzieży w dyskotecce „andrzejkowej”.

**7.12.2007** – uczniowie ZS kl. V i VI ( 30 uczniów) wyjeżdżają na rozgrywki sportowe do szkoły podstawowej w Trstenie.

**Marzec** – rozgrywki w siatkówce i kosza uczniów gimnazjum – „mix” w ZS w Podwilku (10-15 osób)

**Maj** – wspólna wycieczka 20+20 Wieliczka – Kraków – wydawnictwo ‘Života” spotkanie z prezesem Malitorysem (SP). (sponsorowana przez ZS w Podwilku)

**Maj** – wspólna wycieczka w Pieniny polskiego i słowackiego gimnazjum (sponsorowana przez ZS w Podwilku).

---

### Święto Niepodległości

Uroczystości dla uczczenia 89 rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę rozpoczęła uroczysta Msza Św. w Kościele Parafialnym Przemienienia Pańskiego w Jabłonce, którą koncelebrował ks. prałat Stanisław Krupa w asyście ks. proboszcza Kazimierza Czepiel i ks. Jarosława Żmija. Po mszy przy mogile nieznanego żołnierza w asyście Kompanii Honorowej major J. Rudnicki odczytał uroczysty apel poległych i zmarłych wybitnych ludzi zasłużonych dla Polski i dla Orawy.

Po apelu wieńce z biało czerwonych róż złożyli pan Wójt Antoni Karlak i posłanka na Sejm pani Anna Paluch. Kilka godzin wcześniej wieńce złożył również senator Pan Stanisław Kogut.

Dalsze uroczystości odbyły się w hali sportowej przy gimnazjum w Jabłonce. W tej uroczystej akademii uczestniczyli oprócz władz gminnych, mieszkańcy, młodzież gimnazjalna i wielu zaproszonych gości, a wśród nich posłowie Anna Paluch, Edward Siarka oraz senator Tadeusz Skorupa, a także Primator Józef Dubiak z zaprzyjaźnionego miasta Trstena. Obecni byli również, ppłk Wiesław Patlewicz Komendant Placówki Karpackiego Oddziału Straży Granicznej, pani Maria Matusiak prezes OSP w Gminie Jabłonka, honorowy Prezes Klubu Babia Góra z Chicago pan Karol Kulawiak, razem ok 400 osób. W obecności pocztów sztandarowych Ochotniczych Straży Pożarnych oraz szkół podstawowych, gimnazjów i liceum, okolicznościowe przemówienia wygłosili Wójt Antoni Karlak i pani Poseł Anna Paluch. W części oficjalnej zaprezentowała się również orkiestra dęta przy OSP w Zubrzycy Górnej a okolicznościowy spektakl wykonali uczniowie z Gimnazjum w Zubrzycy Górnej. Tradycyjnie odbyła się prezentacja laureatów Konkursu Literackiego im. Piotra Borowego. Na zakończenie akademii kwartet smyczkowy Akademos wykonał trzy koncerty oklaskiwane na stojąco przez publiczność. Przed południem delegacja Urzędu Gminy

z Jabłonki, na czele z Wójtem Antonim Karlakiem, złożyła wieńce na grobach Piotra Borowego i Emila Kowalczyka w Lipnicy Wielkiej.

---

## Dominik Kościelniak mistrzem województwa małopolskiego !!!

5 października 2007 roku na nowotarskim lotnisku zostały rozegrane **Małopolskie Igrzyska Młodzieży Szkolnej** w Indywidualnych Biegach Przełajowych. W zawodach wzięli udział również uczniowie szkół Gminy Jabłonka. Znakomicie zaprezentował się uczeń Szkoły Podstawowej Nr 1 w Lipnicy Małej, Dominik Kościelniak, który zwyciężył w biegu na 1000 metrów w kat. chłopców (rocznik 1995).

15.11.2007 roku w budynku Urzędu Gminy Jabłonka, podczas Sesji Rady Gminy, odbyła się uroczystość wręczenia Nagrody Okolicznościowej Dominikowi Kościelniakowi, przyznanej mu przez Wójta Gminy Jabłonka.

**GRATULUJEMY!**

---

## OGŁOSZENIE WÓJTA GMINY JABŁONKA

WÓJT GMINY JABŁONKA  
STWARZA DODATKOWĄ MOŻLIWOŚĆ WYMIANY DOWODÓW

**w sobotę 15 grudnia**  
**i w sobotę 29 grudnia**  
**od godz. 8.00 do godz.13.00**

W tym dniu Urząd Gminy będzie otwarty i stanowisko ds. Dowodów Osobistych będzie obsługiwać mieszkańcy gminy, którzy w dni robocze nie mają możliwości korzystać z urzędu. Dla ułatwienia i przyspieszenia procedur, w pomieszczeniach urzędu **będzie dostępny fotograf.**

Zapraszamy do wymiany starych dowodów zanim pojawią się problemy !

---

*Biuletyn Informacyjny wydaje Urząd Gminy Jabłonka, [www.jablonka.pl](http://www.jablonka.pl).*

